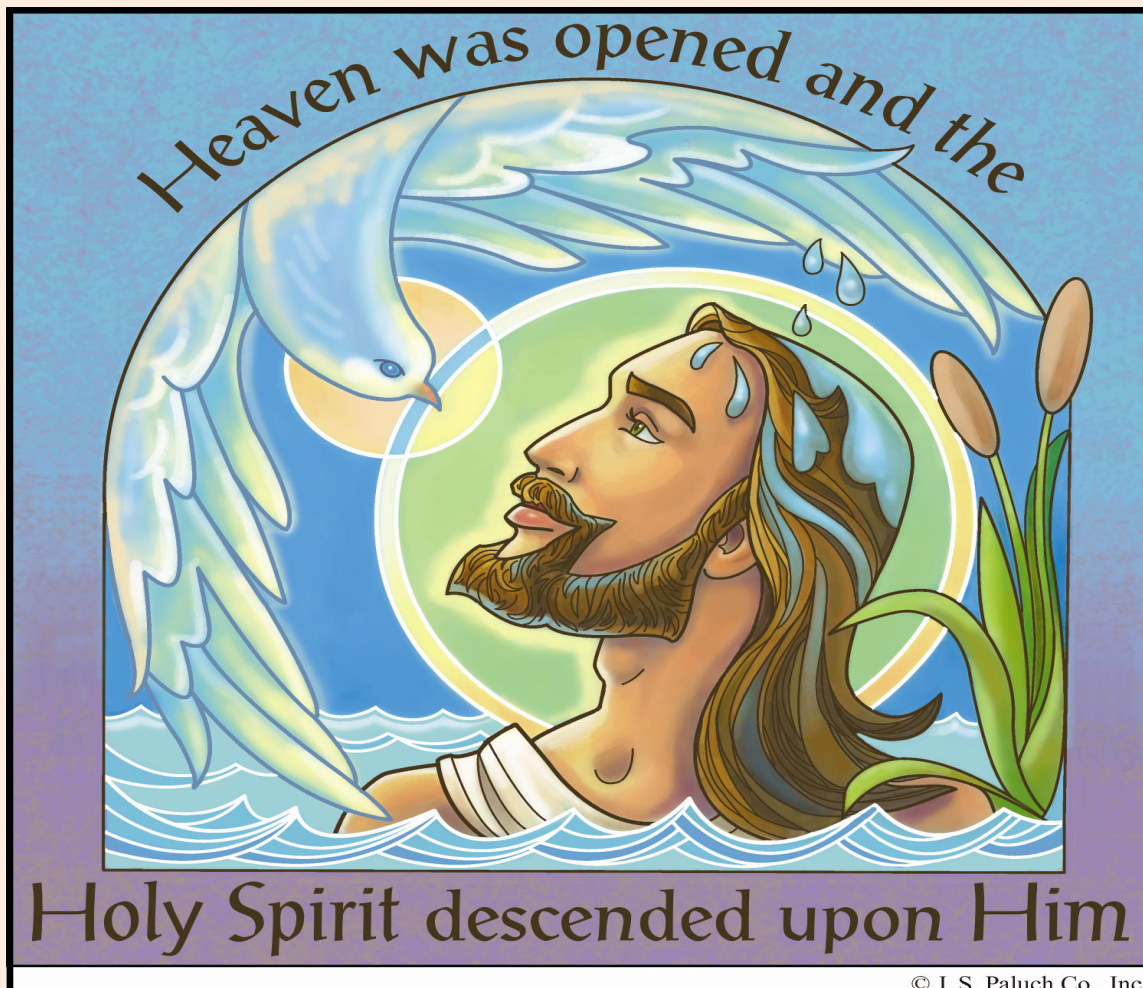


THE BAPTISM OF THE LORD
NIEDZIELA CHRZTU PAŃSKIEGO
January 13, 2013 13 Stycznia 2013



Pope John Paul II Polish Center
Ośrodek Polonijny

Roman Catholic Church in the Diocese of Orange
3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net * website: www.polishcenter.org

Director: Fr. Henryk Noga, SVD

Secretary: Alice Chilecki

Office Hours:

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass: 4:00pm - English

Sunday Masses: 7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.

Confession before each Mass

First Friday Masses: 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

THE BAPTISM OF THE LORD JANUARY 13, 2013



He saved us through the bath of rebirth and renewal by the Holy Spirit.

— Titus 3:5

TREASURES FROM OUR TRADITION

Merry Christmas! Share that cheerful greeting with some folks today. They may wonder if you have had any Elvis sightings lately, attended Star Trekkie conventions, or were Cleopatra in a previous lifetime. Despite the skeptics, today is solidly within the Christmas season. In fact, in some strands of the Christian tradition it represents the clearest manifestation of the mystery of the Incarnation. On Christmas Day, for example, the Gospel reading is the Prologue of John's Gospel, which reveals the glory of Christ shining through our humanity precisely in his baptism.

At any rate, this is an ancient feast, celebrated first in Egypt sixteen centuries ago. More than most other ancient people, the Egyptians understood the life-giving properties of water. On this day, they drew water from the Nile, so central in the history of their people, and reserved it in honor. Many other places copied the custom, so that St. John Chrysostom wrote of people in Antioch gathering at midnight to collect flowing water into vessels they brought from home since "today there is a blessing on the water." At home for dinner tonight, decorate the table with beautiful bowls of water and white candles, toast one another with goblets of sparkling water, and light a Christmas candle in the window one last time.

—James Field, © Copyright, J. S. Paluch Co.

TODAY'S READINGS

First Reading — Isaiah speaks of the Servant whom the Lord upholds; he shall bring forth justice to the nations (Isaiah 42:1-4, 6-7) or *Isaiah 40:1-5, 9-11*.

Psalm — The Lord will bless his people with peace (Psalm 29) or *Psalm 104*.

Second Reading — Jesus was anointed by God with the Holy Spirit; he went out healing and doing good (Acts 10:34-38) or *Titus 2:11-14; 3:4-7*.

Gospel — A voice comes from heaven proclaiming Jesus as the beloved Son, with whom God is well pleased (Luke 3:15-16, 21-22).

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: The Baptism of the Lord;
National Vocation Awareness Week
Monday: First Week in Ordinary Time begins
Thursday: St. Anthony
Friday: Week of Prayer for Christian Unity begins
Saturday: Julian Calendar Theophany (Epiphany);
Blessed Virgin Mary

Mass Intentions



- Sat 01/12 4:00 pm +Bernadette Wachowicz from Tony and Barbara Karawczak
- Sun 01/13 9:00 am +Kerry Bloom from Marlene Stewart
10:30 am Boże Błogosławieństwo dla Anny i Elizy Bubienko z okazji urodzin od Mamy +Jozefa Brodkowskiego, +Henryka Bubienko, +Ludmiła i +Stanław Wojniłowicz od Bożeny z Córkami
Za zdrowie dla Andrzeja i szczęśliwą operację
- Sat 01/19 4:00 pm +Richard Wojcik
- Sun 01/20 9:00 am +Nestorio Avestruz from Bob and Elaine Starbuck
10:30 am +Helena Cabaj w 5-tą rocznicę śmierci od córek z Rodzinami
- Sat 01/26 4:00 pm Anette and Edwin Jachimski from Harold & Glenys Jachimski
- Sun 01/27 9:00 am +Jim Doud from Leo and Colleen Belanger
10:30 am **MSZA GRUPOWA**
- +Jozef Buiwid w 7 Rocznicę Śmierci
 - +Czesław Kasperczyk od Dzieci
 - Za zdrowie Victorii od Znajomych
 - +Antoni Labut od Córk
 - +Krystyna Pianowska od Syna z Rodziną
 - +Maria i +Zbigniew Junyszek od Rodziny i Znajomych

© J. S. Paluch Co., Inc.



CALLED TO SERVE

For many weeks now, we have been celebrating the appearance of the divine presence in human form. As a child, he came to Mary and Joseph, was seen by the shepherds, and then by some wandering magi from the East. Today we celebrate another showing, later in time, to a group gathered at the Jordan River.

John hesitated to baptize Jesus, whom he recognized as "one mightier than I." But he did as Jesus asked, and the "Holy Spirit descended" and heaven's voice spoke to Jesus, "You are my beloved Son." Jesus was beginning his public life of teaching and service. Soon he would start calling others to join him.

Peter was one of the first to be called by Jesus. In today's second reading, he announces the heart of the message, "peace through Jesus Christ, who is Lord of all." Peter was called, and you and I are called to spread that message and to serve God's word.

Copyright © J. S. Paluch Co.

KOMENTARZ LITURGICZNY**Chrzest Pański**

Czytania: Iz. 42:1-4, 6-7; Dz. 10:34-38; Mk. 1:6b-11

**Jezus przyszedł z Galilei nad Jordan,
aby przyjąć chrzest od niego...**



Chrzest, którego udzielał Jan w wodach Jordanu, był zapowiedzią tego chrztu, którym my zostaliśmy ochrzczeni. Chrzest Jana był chrztem pokuty – przyjmując ten chrzest, ludzie wyznawali swoje grzechy i błagali Boga o miłosierdzie. *Ja was chrzczę wodą dla nawrócenia* – wyjaśniał Jan Chrzciel – *lecz Ten, który idzie za mną, mocniejszy jest ode mnie (...). On was chrzcić będzie Duchem Świętym i ogniem.* My właśnie zostaliśmy ochrzczeni Duchem Świętym i ogniem – ogniem, który realnie oczyścił nas z naszych grzechów – i jeszcze więcej uczynił nas dziećmi Bożymi, uczestnikami Bożej natury.

Chrzest, którego zażądał od Jana Chrystus Pan, też był zapowiedzią innego chrztu, którym tylko On jeden miał zostać ochrzczone. *Chrzest mam przyjąć i jakiej doznaję udręki, aż się to stanie (Łk.12:50)* – wyznał kiedyś Pan Jezus, a niewątpliwie miał na myśli ten chrzest we własnej krwi, miał się dokonać w czasie Jego męki. Podobnie powiedział do synów Zebedeusza, którym marzyły się zaszczyty w Jego Królestwie. *Czy możecie pić kielich, który Ja mam pić, albo przyjmując chrzest, którym Ja mam być ochrzczone? (Mk.10:38).*

Zatem chrztem Pana Jezusa była Jego męka, jaką On podjął dla naszego zbawienia.

Chrzest, który Chrystus Pan przyjął od Jana, miał dokładnie odwrotne znaczenie niż ten chrzest, którego Jan udzielał wszystkim innym ludziom. Wszyscy inni przyjmowali od Jana chrzest pokuty i wychodzili z wód Jordanu bardziej czysti. Pan Jezus, niepokalany i najświętszy, wszedł w wodę Jordanu, aby symbolicznie wziąć na siebie grzechy całego świata i żeby je zanieść na krzyż. Z wód Jordanu wyszedł Chrystus Pan jako Baranek Boży, obciążony grzechami całego świata.

Właśnie od chrztu w Jordanie rozpoczął Pan Jezus swoją działalność publiczną. Przez Jego naukę i cuda, a zwłaszcza przez Jego śmierć i zmartwychwstanie, miało się dokonać nasze pojednanie z Ojcem Przedwiecznym. Jezus przyszedł do nas od swojego Ojca, którego jest Synem Jednorodzonem i umiłowanym. To też już nad wodami Jordanu pojawiła się postać gołębiczy, widzialny znak Ducha Świętego. Wtedy była to tylko obietnica naszego pojednania z Bogiem. Po zmartwychwstaniu Chrystusa, Duch Święty zstępuje na nas realnie i realnie dokonuje naszego pojednania z Bogiem.

GDY JEZUS ZOSTAŁ OCHRZCZONY.

"Wszchemogący, wieczny Boże,
po chrzcie w Jordanie uroczyście ogłosiłeś,
że Chrystus, na którego zstąpił Duch Święty,
jest Twoim umiłowanym Synem,
spraw aby Twoje przybrane dzieci,
odrodzone z wody i Ducha Świętego,
zawsze żyły w Twojej miłości."

Kolekta, z Liturgii niedzielnej

"W IMIĘ OJCA I SYNA I DUCHA ŚWIĘTEGO"

Jesteśmy ochrzczeni w imię Ojca i Syna i Ducha Świętego. W imię Stworzyciela, Zbawcy i Uświęciciela. Jesteśmy ochrzczeni, naznaczeni na całe życie.

Woda chrzcielna nie jest wodą kolońską. Ma zapach stajni betlejemskiej, potu ludzi zebranych nad Jordanem i wszędzie tam, gdzie pośród codziennego znoju ludzie szukają Boga. Ma jednak też zapach balsamu i świeżo upieczonego chleba. Jesteśmy ochrzczeni aby pozostawić swój własny zapach w świecie - jego wszelkie tony.

ks M. Maliński, "Przed Zaśnięciem"

CHRZEST

Gdy trzymamy nasze dzieci nad chrzcielnicą albo gdy żegnamy się święconą wodą na znak naszego nowego początku z Bogiem. wtedy także do nas odnosi się obietnica Boga, którą usłyszał Jezus w wodach Jordanu: "Tyś jest mój syn umiłowany/córka umiłowana, w tobie mam upodobanie". Nikt, nigdy nie może nam powiedzieć nic ważniejszego.

"Image"

"OTWARTE NIEBO"

Ks. Jan Twardowski

Kiedy czytamy o Chrzcie Pana Jezusa jest już po Bożym Narodzeniu, ale Ewangelia ta jest w dalszym ciągu święteczna i szczęśliwa, jak śpiewana jeszcze kolęda. *"Jezus także przyjął chrzest. A gdy się modlił, otworzyło się niebo...a z nieba odezwał się głos: Tyś jest mój Syn umiłowany, w Tobie mam upodobanie..."*- podaje święty Łukasz (Łk 3,21)

Temu Bożemu objawieniu nie towarzyszyło trzęsienie ziemi. Nie słyszano burzy i nie widziano błyskawic. Czy nie przypomina się Eliasza dostrzegający wielkość Boga w łagodnym powiewie wiatru?

Jezus stał w tłumie czekającym na chrzest w Jordanie. Jak jeden z wielu. Nie wyróżniał się. Chyba tylko On jeden zobaczył otwarte niebo - gdyby inni zobaczyli, nie ukrywaliby, że dzieje się coś niezwykłego.

Kiedy modlimy się cierpliwie i z ufnością - nad nami też otwiera się niebo i wsłuchujemy się w Boga.

Inni mogą nie dostrzegać tego, nie słyszeć. Odchodzimy z tajemnicą modlitwy, która odsłania moc Bożą.

REZOLUCJE NA NOWY ROK

Trzeba znaleźć czas by aktywnie żyć, jest to sekretem powodzenia.

Trzeba znaleźć czas na myślenie, jest ono źródłem duchowej mocy.

Trzeba znaleźć czas na rozrywki, są one sekretem młodości.

Trzeba znaleźć czas na czytanie, jest ono fundamentem wiedzy.

Trzeba znaleźć czas na przyjaźń, jest ona źródłem szczęścia.

Trzeba znaleźć czas na uczynki miłosierdzia, są one kluczem do nieba.

Trzeba znaleźć czas dla Boga, jest On jedyną trwałą inwestycją.



MODLITWA NA NOWY ROK

I otóż nadszedł Rok Nowy,
który znów lotem błyskawicy minie.

My nie wiemy, jakim on będzie,
to jest tajemnicą dla nas:

Ty zaś o Boże! znasz ją dobrze.

Ty! o wielki Boże wiesz co się z nami stanie
bo Ty przenikasz wszystkie serca.

Ty, o jedyny Stwórco, miłosierny,

Ty, Boże dobrym i łaskawym jesteś,

dlatego nie dasz mi zginąć w ogniu piekielnym,
lecz strzec będziesz od wszelkiego złego!

Dozwól mi, o Boże, spędzić ten Nowy Rok
w szczęściu, które rodzi cnota;

daj moim bliskim, krewnym, przyjaciółom
i wszystkim bliźnim moim,

ażebym i oni z drogi cnoty nie zbaczali,

byśmy kiedyś wszyscy razem chwalić Cię mogli
przez wszystkie wieki. Amen

„Rodzina Święta”- nadesłała T. Wyszomirska



ROK WIARY 2013

NA ROK WIARY

„Chrześcijaństwo Religią Wyboru”
**JAN PAWEŁ II, DO MŁODZIEŻY
AKADEMICKIEJ (WYJĄTEK)**

"Co to znaczy być ochrzczonym? Co to jest chrzest? - Chrzest to jest wybór Chrystusa. - Wybieram Chrystusa. Chrześcijaństwo jest religią wyboru Boga w Chrystusie. Wyznaniem zewnętrznym tego wyboru Boga w Chrystusie jest wyznanie wiary. Wybieram Boga przez to, że Go wyznaję. A więc nie tylko o Nim myślę abstrakcyjnie jak o idei. Wybieram Chrystusa przez to, że Go wyznaję.

I w tej sprawie Chrystus przemówił bardzo mocno! Bardzo mocno podkreślił ważność tego wyznania, bo powiedział tak: "Kto mnie wyzna przed ludźmi, tego i ja wyznam przed Ojcem. Kto się mnie zaprze przed ludźmi, tego i ja się zaprę przed Ojcem". Nie mówił tego z pozycji surowego sędziego, ale mówił to z własnej pozycji, mówił jako Chrystus, a mówił w taki sposób dlatego, że miał na myśli konieczny warunek: odpowiedź Bogu, wybór Boga. Nie można Boga wybrać, wybierając, nie wyznając. Bo wyznawać, to znaczy przyznawać się do Niego wobec innych “.

ON NAS KOCHA...

Kiedy się mówi o Panu Bogu, to zwykle określa się Go jako Kogoś nieskończenie doskonałego, posiadającego wszystkie doskonałości w stopniu najwyższym. Ale to nie wszystko! Bóg nie jest jak niedostępny szczyt świecący w oddali, to nie jest Ktoś, kogo możemy tylko podziwiać, uwielbiać, kochać, a kto nas nie dostrzega. Bóg bowiem zna nasze serca i myśli, czuwa nad nami na każdym kroku, jest naszą podporą.
On nas kocha niezmiernie! Ks. M. Maliński, "Przed zaśnięciem"

SZKOŁA POLSKA ZAPRASZA NA BAL KARNAWAŁOWY 2013

w sobotę 2 lutego

Od godz. 19 do 1 rano

Gra Zbigniew Gałązka "Duo"

Koszt: \$45 od osoby

INFORMACJE I SPRZEDAŻ BILETÓW:

Elżbieta Kozłowska (949) 856-1486

Email: et.kozlowski@cox.net



Chór "TOTUS TUUS"

Zaprasza dzisiaj w niedzielę o godz. 13:00
na spotkanie z kolędą pt. "Hej Kolęda...

kolęda". W programie wspólne kolędowanie,
koncert pastorałek i piosenek zimowych,
występy dzieci i młodzieży, świąteczna kawiarenka.

Dochód przeznaczony jest na pomoc dla Julii Gruca
Cena biletu \$10, dzieci i młodzież do lat 15 wstęp wolny.
Bilety do nabycia u Edyty Pietrzak 714-277-9883
lub juled1@hotmail.com



Pray for

Anna Banach	Gene Kreyche
Kazimiera Chilecka	Mary Laning
Krystyna Dawlud	Ryszard Nowak
Maria Dadlez	Czesław Rybicki
Julia Gruca	Gayle Sakamoto
Beatrice Halphide	Gloria Shkoler
Frances Kowalski	Ludwika Turek

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.



SPECIAL THANKS-ADRIENNE WIEDEMANN

The Polish Center would like to give a special thanks to Adrienne Wiedemann for covering our new collection baskets and re-covering the current ones after years of wear and tear. **Thank-you!**

MEN'S ANNUAL RETREAT - JAN. 18-20, 2013

There are still openings for the Men's Annual Retreat for men of Pope John II Polish Center will be held Friday evening, Jan. 18 thru Sunday noon, Jan. 20, 2013 at the Mater Dolorosa Passionist Retreat Center in Sierra Madre, Ca.

Suggested donation is \$180, with a non-refundable deposit of \$50. Contact **Donald Palmer** at 714.528.8533 or donald@palmer4homes.com

Please support our advertisers!! They make our Bulletin possible. To advertise, please call J. S. Paluch Co. at **800 231-0805** for rates and assistance to develop your ad.

PALA CASINO TRIP

The Ladies Guild is having a Casino trip on Monday **February 4th, 2013**. Cost: \$15 - Casino will give you \$5 gaming coupon with your Reward Card. The bus will leave the Center at 9:00 AM (check in no later than 8:30 AM) and return about 5:30 PM. For more information and reservations please call: Irene Okerson: (714)779-7376, Dora Carillo: (714)528-0047, JoAnn Doud:(714) 993-2387



Collections

THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

		First	Second
01/05/2013	4:00 PM	2878.00	210.00
01/06/2013	7:00 AM	623.00	
01/06/2013	9:00 AM	1722.00	171.00
01/06/2013	10:30 AM	765.00	208.00

CHRISTMAS MAILER DONATIONS-\$1190, CALENDARS-\$93, MASS OFFERINGS-\$250, BUILDING FUND-MEMORIAL -\$4305, NEW YEAR'S DAY MASSES (3)-\$677, PSA DEPOSIT-\$250

LADIES GUILD WOMEN'S RETREAT

The Ladies Guild is sponsoring a Women's Retreat at the Polish Center on Saturday, January 26, 2013. The Retreat, with the theme: **"The Year of Faith" and "Spirituality of the Blessed John Paul II"** will be conducted by **Fr. Stephen Coder, SJ**, Executive Director of the Loyola Institute in Orange, specializing in spirituality. The day will start with a Breakfast at 8:30am and the Retreat will begin promptly at 9:00am. Lunch will be provided and the afternoon session will end with the group attendance at the 4:00 pm Mass. The cost of the Retreat is \$20 - including Breakfast and Lunch. Please call for reservation by January 20th
Carol Chybowski: (562) 822-7070 or Lila Ciecek: (714) 544-2458

KOŁO PAŃ SPONSORUJE REKOLEKCJE/DZIEŃ SKUPIENIA

(dla kobiet), w naszym Ośrodku w sobotę **26 stycznia 2013**. Będą one prowadzone przez Ks. Stephen Coder, Jezuitę, Dyrektora Loyola Institute in Orange, specjalizującego się w zagadnieniach duchowości, znanego mówcę. Tematem Rekolekcji będzie: **"Rok Wiary i Duchowość Bł. Jana Pawła II"**.

Początek 8:30 r. po śniadaniu. Zakończenie wspólną Mszą św. o godz. 4:00 pp.

Koszt \$20-łącznie ze śniadaniem i lunch'em. Rezerwacje - do 20 stycznia przyjmują: **Lila Ciecek: (714)544-2458** i **Carol Chybowski: (562)822-7070**



ALTAR SERVERS RECOGNITION MASS

-SAVE THE DATE

On **Saturday March 9, 2013** the Diocese of Orange and Bishop Kevin Vann will honor the Altar Servers who serve our Centers and parishes in the Diocese! A Mass will be held at **St. Columban** in Garden Grove at 10:00AM. Following the Mass, there will be a reception in the Parish Hall and the Bishops of the Diocese of Orange will be happy to meet with the Altar Servers and pose with them for pictures. All current Altar servers at our Polish Center are encouraged to attend! If you need additional information please contact Rick Kobzi at 714 998-8222 (Eng) or Stan Czarnota at 626 964-1267 (Pol). The Diocesan Director of Vocations is Fr. John Moneypenny and can be reached at Marywood Center at 714 282-3033.

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:

Alicja Chilecki-(English) (714) 744-2775

Alicechil@dslextreme.com

Lila Ciecek-(Polish) (714) 544-2458 MCiecek@aol.com